

Données complémentaires pour les comptes annuels

des fédérations sportives nationales sans
classification ou avec une classification 4 et 5 et
des organisations partenaires

Ce document doit apporter davantage de clarté et décrire les obligations liées à l'établissement des comptes et aux comptes annuels plus en détail que dans les conventions de prestations y relatives.

Sommaire

Contexte	3
Les prescriptions en détail	4
Représentation des principales échéances sur un axe temporel.....	4
1) Exercice	4
2) Comptes annuels	4
2.1) Indication des fonds versés par Swiss Olympic dans les comptes annuels.....	5
2.2) Contributions publiques.....	5
2.3) Affectation des contributions	5
3) Révision.....	5
4) Assemblée des membres	6
5) Transmission des documents.....	6
5.1) Transmission ultérieure du procès-verbal de l'assemblée des membres.....	6
6) Flux de paiements	6
Exemples	7
Exemple avec l'ensemble des informations dans le compte d'exploitation	7
Exemple avec informations détaillées dans l'annexe	9
Exemples de bonne pratique de la part des fédérations	11
Check-list.....	13
Contact.....	14

Contexte

Chaque année, sur mandat de l'Office fédéral du sport (OFSP) et de la Fondation suisse pour l'encouragement du sport (FSES), Swiss Olympic reverse des contributions d'encouragement à ses fédérations membres et à ses organisations partenaires. Ces contributions d'encouragement doivent être affectées à des objectifs précis et les droits ainsi que les obligations découlant de ces flux monétaires sont réglés au moyen de conventions de prestations conclues tant entre les bailleurs de fonds (OFSP/SST) et Swiss Olympic qu'entre Swiss Olympic et les organisations membres.

Le présent document sert d'outil de travail et doit apporter davantage de clarté en ce qui concerne les prescriptions relatives à l'établissement des comptes. Il contient des explications plus détaillées que celles données dans les conventions de prestations concernées.

Cet outil de travail est pertinent pour les fédérations sportives nationales avec un ou plusieurs sports de classification 4 et 5 et/ou sans classification et les organisations partenaires¹.

Dans les conventions de prestations (valables jusqu'en 2020 pour les fédérations de sports d'été, jusqu'en 2022 pour les fédérations de sports d'hiver) était/est mentionné ce qui suit :

*La fédération membre informe Swiss Olympic par écrit dans son rapport de gestion ou dans son rapport annuel de ses activités et de l'utilisation des moyens investis. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les contributions aux fédérations doivent figurer comme suit dans les comptes de la fédération : Dans les comptes d'exploitation, l'ensemble des contributions aux fédérations versées par Swiss Olympic doit apparaître sous « **Contributions publiques** ». En outre, il doit être indiqué en annexe (dans les explications sur le compte d'exploitation), de façon détaillée, à combien se montent la « **Contribution Office fédéral du sport** » et la « **Contribution Société du Sport-Toto** » (voir indications correspondantes dans la fiche sur les contributions aux fédérations).*

Ces explications ne figurent plus explicitement dans les nouvelles conventions de prestations (valables à partir de 2021 pour les fédérations de sports d'été et de 2023 pour les fédérations de sports d'hiver) ; toutefois, les mêmes règles s'appliquent et sont décrites en détail dans le présent document.

Désormais, les conventions de prestations stipulent ce qui suit concernant les comptes annuels :

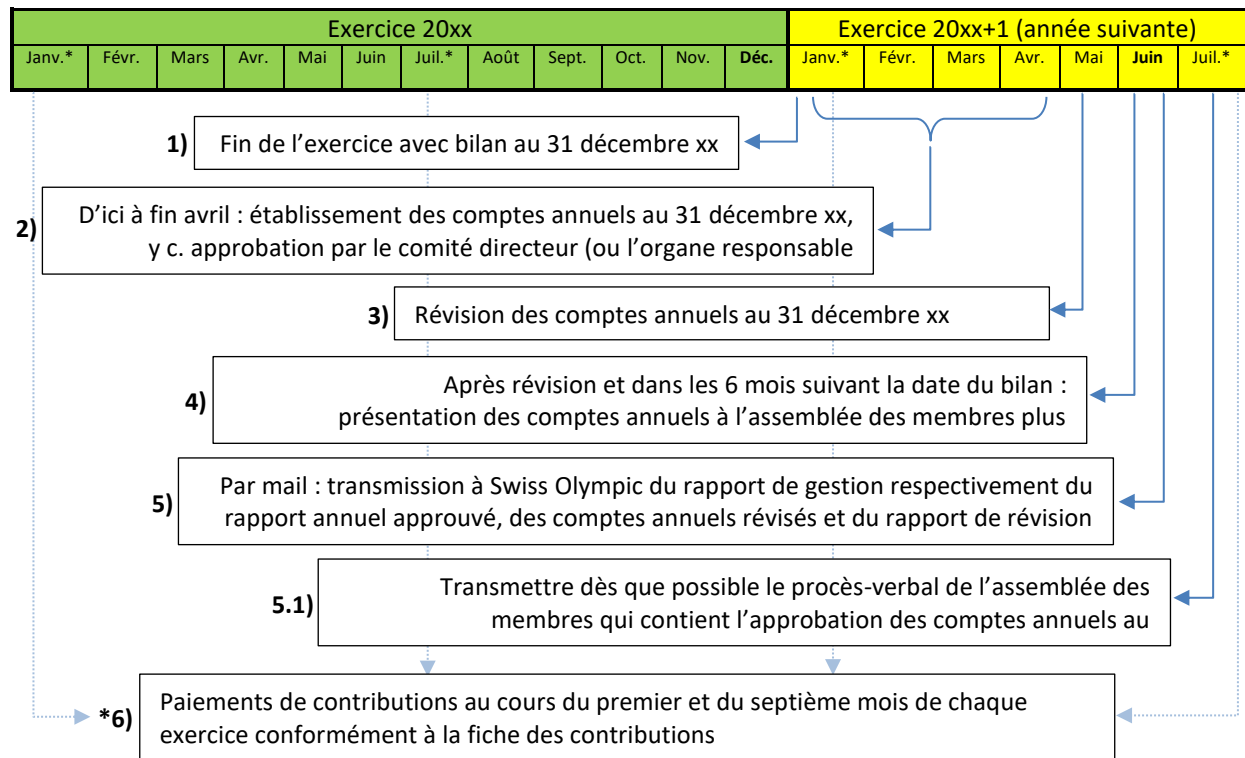
- **Fédérations sportives nationales avec un ou plusieurs sports de classification 4 et 5 et/ou sans classification :**
transmet chaque année à Swiss Olympic son rapport de gestion ou rapport annuel approuvé, les comptes annuels révisés et le rapport de révision signé, et ce au format numérique et au plus tard six mois après la date du bilan.
- **Organisations partenaires :**
transmet chaque année à Swiss Olympic son rapport de gestion ou rapport annuel approuvé, les comptes annuels révisés et le rapport de révision signé, et ce au format numérique et au plus tard six mois après la date du bilan.

¹ Les organisations partenaires sont dispensées de l'obligation spéciale de justification liée aux fonds et transmettent uniquement les documents mentionnés. Les exceptions éventuelles sont discutées de manière bilatérale avec ces organisations.

Les prescriptions en détail

Représentation des principales échéances sur un axe temporel

(exemple d'une fédération avec bilan au 31 décembre ; en cas de clôture en cours d'année, tout se décale de X mois)



Voir aussi la check-list à la fin du présent document.

1) Exercice

L'exercice de chaque organisation est défini dans ses Statuts. Veuillez annoncer sans délai les modifications éventuelles à verbandsfuehrung@swissolympic.ch.

2) Comptes annuels

Nous vous recommandons de commencer les comptes annuels financiers peu après la fin de l'exercice. Une comptabilisation régulière des flux financiers induits est judicieuse à cet égard et facilite les travaux de clôture.

Les comptes annuels se composent

- du bilan
- du compte d'exploitation
- de l'annexe

2.1) Indication des fonds versés par Swiss Olympic dans les comptes annuels

Les deux bailleurs de fonds (OFSPPO et FSES) exigent que les lecteurs et lectrices des comptes annuels concernés puissent voir la provenance de chaque part des contributions financières versées par Swiss Olympic. L'origine des fonds figure sur la liste « Beiträge an nationale Sportverbände ».

Si le flux monétaire effectif ne correspond pas à la situation effective et se révèle trop bas ou trop élevé, des régularisations doivent être envisagées. Cela peut par exemple être le cas quand des fonds ont été accordés et versés, mais n'ont pas pu être affectés et doivent donc être remboursés (par ex. CISIN).

L'objectif doit être qu'en tant que lecteur ou lectrice externe des comptes annuels ne disposant pas de connaissances de fond en la matière, on puisse comprendre :

- quels sont les montants accordés par Swiss Olympic,
- que les fonds proviennent des pouvoirs publics
- et quelle part de la somme provient de chacun des deux bailleurs de fonds (OFSPPO et FSES).

Chaque fédération peut en principe décider avec quelle précision elle présente cela dans ses comptes annuels. Swiss Olympic ne doit pas être évoquée de façon explicite.

2.2) Contributions publiques

Selon les prescriptions de Swiss Olympic, les contributions aux fédérations doivent être indiquées sous « Contributions publiques » dans les comptes de la fédération, car les fonds proviennent des pouvoirs publics et sont seulement versés et transmis via une organisation de droit privé (Swiss Olympic respectivement la Fondation suisse pour l'encouragement du sport).

2.3) Affectation des contributions

En ce qui concerne l'affectation des contributions de Swiss Olympic, l'usage et la période prévus doivent être respectés. Les fonds ne peuvent pas être employés pour couvrir d'autres charges que ce qui est prescrit. De même, ils doivent être utilisés durant l'exercice en cours. Un report sur les exercices suivants n'est pas autorisé. Si des fonds ne sont pas affectés à l'usage prévu ou ne sont pas utilisés, ils doivent être remboursés. La FSES exige qu'un certain nombre de fédérations fassent l'objet d'un contrôle de la part d'un organe de révision externe afin de garantir justement cette utilisation correcte des moyens financiers.

3) Révision

Afin de déceler de possibles erreurs, incertitudes ou inexactitudes dans les comptes annuels, un organe de révision est choisi pour les contrôler avant qu'ils soient présentés aux membres pour approbation. Swiss Olympic exige pour les fédérations de classification 1 à 3 qu'il s'agisse d'un organe de révision externe indépendant figurant dans le [registre de l'Autorité fédérale de surveillance en matière de révision](#).

Swiss Olympic recommande par ailleurs à tous ses membres de travailler avec un organe de révision externe indépendant figurant dans le [registre de l'Autorité fédérale de surveillance en matière de révision](#). Si la révision est effectuée par des novices, il faut veiller à ce que la personne choisie ou les personnes choisies disposent des compétences nécessaires, viennent de la branche et amènent une valeur ajoutée.

La révision ne doit pas être considérée comme un mal nécessaire fastidieux et coûteux, mais comme un soulagement pour la personne responsable des finances et pour le comité directeur. L'organe de révision doit être considéré comme un « partenaire » qui contribue à améliorer la qualité de la comptabilité.

4) Assemblée des membres

Une gestion transparente des comptes financiers favorise la confiance envers le Comité de direction et le comité directeur. Par conséquent, lors de l'assemblée des membres, il s'agit de présenter les chiffres des comptes annuels de façon aussi transparente que possible et utile afin que les membres puissent se faire une image complète de la situation financière de la fédération. Cela permet aux membres de valider les comptes annuels en ayant l'esprit tranquille et de soulager le comité directeur en octroyant la décharge.

5) Transmission des documents

Tous les documents doivent être envoyés à verbandsfuehrung@swissolympic.ch, si possible dans leur intégralité et au **format numérique** pour des raisons environnementales et de système de classement. L'équipe Gestion de fédération les examine et contacte les fédérations en cas de questions éventuelles. Dès que cet examen est terminé, une annonce au département des finances est faite afin que la prochaine tranche puisse être versée dès son échéance. Etant donné que la transmission des documents financiers ne constitue qu'une partie des obligations déterminantes pour le versement, il s'agit encore de vérifier que toutes les conditions des autres départements de Swiss Olympic ont été respectées conformément à la convention de prestations avant de procéder à celui-ci.

5.1) Transmission ultérieure du procès-verbal de l'assemblée des membres

Etant donné que cela prend en règle générale un peu de temps avant que le procès-verbal définitif de l'assemblée des membres soit disponible, il peut être transmis ultérieurement et n'a pas d'influence directe sur le versement de la prochaine tranche de contributions respective. Merci d'envoyer le procès-verbal ou au moins un extrait de celui-ci comprenant l'approbation des comptes annuels par les membres à verbandsfuehrung@swissolympic.ch, au format numérique de préférence.

6) Flux de paiements

Les flux de paiements ont lieu pour autant que Swiss Olympic de son côté ait reçu les montants convenus de la part de l'OFSPPO et de la FSES, et dispose des liquidités nécessaires afin que les organisations aient les fonds à disposition, à l'avance, quand elles en ont besoin. C'est-à-dire la moitié durant le premier ou deuxième mois de l'année civile et la moitié durant le septième mois de celui-ci.² Les versements sont marqués d'une * dans l'exemple ci-dessus. **Toutefois, les versements ont toujours lieu seulement quand toutes les obligations sont remplies. Sinon, il faut attendre que tous les documents nécessaires soient arrivés.**

² En ce qui concerne les différentes pratiques des organisations partenaires, merci de tenir compte des informations y relatives sur la fiche des contributions.

Exemples

Vous trouverez ci-après deux exemples où les fonds issus des mesures de stabilisation de la Confédération sont également indiqués.

Exemple avec l'ensemble des informations dans le compte d'exploitation

Une telle présentation est recommandée pour les fédérations dont le compte d'exploitation contient peu d'autres lignes et dont la part de contributions financières est élevée par rapport à la globalité des sources de revenus.

Pour l'année 2023 avec l'année précédente 2022 :

Exemple compte d'exploitation fédération modèle	01.01.- 31.12.2023	01.01.- 31.12.2022
Produits	en CHF	en CHF
xxx		
Contributions publiques	350'000.00	350'000.00
<i>Contribution de l'Office fédéral du sport</i>	150'000.00	150'000.00
<i>Contribution de la Société du Sport-Toto</i>	-	150'000.00
<i>Contribution de la Fondation suisse pour l'encouragement du sport</i>	150'000.00	-
<i>Contribution Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport</i>	50'000.00	200'000.00
<i>dont couverture de ses propres dommages dus au COVID-19</i>	-	50'000.00
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des produits	xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Charges	en CHF	en CHF
xxx		
Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport	-	150'000.00
<i>Reversé à des organisations bénéficiaires pour la</i>		
<i>couverture des dommages dus au COVID-19</i>		
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des charges	xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Résultat annuel	x'xxx.xx	x'xxx.xx

Pour l'année 2024 avec l'année précédente 2023 :

Exemple compte d'exploitation fédération modèle	01.01.- 31.12.2024	01.01.- 31.12.2023
Produits	en CHF	en CHF
xxx		
Contributions publiques	450'000.00	350'000.00
<i>Contribution de l'Office fédéral du sport</i>	150'000.00	150'000.00
<i>Contribution de la Fondation suisse pour l'encouragement du sport</i>	150'000.00	150'000.00
<i>Contribution Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport</i>	150'000.00	50'000.00
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des produits	xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Charges	en CHF	en CHF
xxx		
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des charges	xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Résultat annuel	x'xxx.xx	x'xxx.xx

Exemple avec informations détaillées dans l'annexe

Si les contributions financières versées par Swiss Olympic sont peu importantes par rapport au montant de l'ensemble des sources de revenus ou si le compte d'exploitation est publié sous une forme très condensée, il est conseillé de donner des informations détaillées dans l'annexe uniquement.

Pour l'année 2023 avec l'année précédente 2022 :

Exemple compte d'exploitation Fédération modèle	01.01.- 31.12.2023	01.01.- 31.12.2022
Produits	en CHF	en CHF
xxx		
Contributions publiques (1)	350'000.00	500'000.00
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des produits	xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Charges	en CHF	en CHF
xxx		
Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport (2)	-	150'000.00
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des charges	xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Résultat annuel	x'xxx.xx	x'xxx.xx

Exemple annexe fédération modèle	01.01.- 31.12.2023	01.01.- 31.12.2022
Explications sur le bilan	en CHF	en CHF
xx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xx	xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Explications sur le compte d'exploitation	en CHF	en CHF
(1) Précisions relatives au poste Contributions publiques:		
Contribution de l'Office fédéral du sport	150'000.00	150'000.00
Contribution de la Société du Sport-Toto	-	150'000.00
Contribution de la Fondation suisse pour l'encouragement du sport	150'000.00	-
Contribution Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport	50'000.00	200'000.00
<i>dont couverture de ses propres dommages dus au COVID-19</i>	-	50'000.00
(2) Précisions relatives au poste Charges Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport:		
Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport	-	150'000.00
<i>Reversé à des organisations bénéficiaires pour la couverture des dommages dus au COVID-19</i>		
xx		
xx		

Pour l'année 2024 avec l'année précédente 2023 :

Exemple compte d'exploitation		01.01.-	01.01.-
Fédération modèle		31.12.2024	31.12.2023
Produits		en CHF	en CHF
xxx			
Contributions publiques (1)		450'000.00	350'000.00
xxx		xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx		xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des produits		xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Charges		en CHF	en CHF
xxx			
xxx		xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xxx		xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Total des charges		xxx'xxx.xx	xxx'xxx.xx
Résultat annuel		x'xxx.xx	x'xxx.xx

Exemple annexe fédération modèle		01.01.-	01.01.-
		31.12.2024	31.12.2023
Explications sur le bilan		en CHF	en CHF
xx		xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
xx		xx'xxx.xx	xx'xxx.xx
Explications sur le compte d'exploitation		en CHF	en CHF
(1) Précisions relatives au poste Contributions publiques:		450'000.00	350'000.00
Contribution de l'Office fédéral du sport		150'000.00	150'000.00
Contribution de la Fondation suisse pour l'encouragement du sport		150'000.00	150'000.00
Contribution Mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport		150'000.00	50'000.00
xx			
xx			

Exemples de bonne pratique de la part des fédérations

Exemple 1

Toutes les données figurent directement dans le compte d'exploitation, il n'y a plus d'autres indications nécessaires dans l'annexe.

Extrait du compte d'exploitation :

1. Januar bis 31. Dezember	Details Anhang	2020	%	2019	%
		CHF		CHF	
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen	1.5	255'536	16.6	290'809	19.5
Erhaltene Zuwendungen		32'454	2.1	39'668	2.7
<i>davon zweckgebunden</i>		<i>32'454</i>		<i>36'668</i>	
<i>davon frei</i>		<i>-</i>		<i>3'000</i>	
Beiträge der öffentlichen Hand		1'183'503	76.8	1'075'656	72.3
<i>Beitrag Bundesamt für Sport</i>		<i>226'318</i>		<i>211'986</i>	
<i>Beitrag Sport-Toto-Gesellschaft</i>		<i>862'003</i>		<i>863'670</i>	
<i>Beitrag COVID-19 Stabilisierungspaket Sport</i>		<i>95'182</i>			
<i>davon zur Deckung eigener COVID-19 Schäden</i>		<i>33'552</i>			
Beteiligungen Athleten (Eigenleistungen)		70'338	4.6	82'353	5.5
BETRIEBSERTRAG		1'541'831	100.0	1'488'486	100.0

Nous ne disposons pas encore d'exemples de bonnes pratiques en français.

Exemple 2

L'ensemble des données sont indiquées comme des contributions publiques puis réparties en détail dans l'annexe.

Extrait du compte d'exploitation :

ERFOLGSRECHUNG					
	Notiz	2020/2021		2019/2020	
			%		%
Beiträge Mitglieder	6	875'730	34.46	906'320	53.70
Beiträge öffentliche Hand	7	1'575'105	61.98	575'751	34.11
Sponsoring	8	44'375	1.75	78'046	4.62
Marketing	9	44'834	1.76	127'708	7.57
Diverse Erträge	10	1'278	0.05	67	0.00
<i>Erlös aus Lieferungen und Leistungen</i>		2'541'322	100.00	1'687'892	100.00

Extrait de l'annexe aux comptes annuels :

ANHANG GEMAESS SWISS GAAP FER 21					CHF
		2020/2021		2019/2020	
			%		%
6. Beiträge Mitglieder					
Clubs/Verbände/Teams		230'070	26.27	238'460	26.31
Lizenzen		645'660	73.73	667'860	73.69
Total		875'730	100.00	906'320	100.00
7. Beiträge öffentliche Hand					
Beiträge Bundesamt für Sport		331'945	21.07	295'002	51.24
Beiträge Swiss-Toto-Gesellschaft		270'370	17.17	276'000	47.94
Beiträge COVID-19 Stabilisierungspaket Sport		972'690	61.75	0	0.00
davon zur Deckung eigener Covid-19 Schäden		25'600		0	
Andere		100	0.01	4'749	0.82
Total		1'575'105	100.00	575'751	100.00

Nous ne disposons pas encore d'exemples de bonnes pratiques en français.

Check-list

	Féd. nat. sans classif. ou avec classif. 4 et 5	Organisation partenaire
Comptes annuels		
Les comptes annuels doivent être établis au cours des six premiers mois suivant la fin de l'exercice.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les comptes annuels sont approuvés par le comité directeur ou par l'organe responsable conformément aux Statuts.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Outre les chiffres du dernier exercice, les comptes annuels contiennent également les chiffres de l'année précédente (et facultativement les valeurs du budget).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les comptes annuels comprennent les éléments suivants :		
- bilan	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- compte d'exploitation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- annexe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Indication des contributions de Swiss Olympic

L'ensemble des contributions accordées par Swiss Olympic aux fédérations sont indiquées sous « Contributions publiques » dans le compte d'exploitation.	<input type="checkbox"/>	
De plus, le montant de la « Contribution de l'Office fédéral du sport » et de la « Contribution de la Fondation suisse pour l'encouragement du sport » est indiqué en détail directement dans le compte d'exploitation ou dans l'annexe (dans les explications sur le compte d'exploitation).	<input type="checkbox"/>	
La comparaison du montant total selon la liste « Beiträge an nationale Sportverbände » avec les comptes annuels est possible et claire.	<input type="checkbox"/>	
Le montant total reçu dans le cadre des mesures de stabilisation resp. de revitalisation est indiqué séparément.	<input type="checkbox"/>	
Le montant utilisé pour couvrir les dommages subis par la fédération elle-même (y c. coûts administratifs) et le montant transmis à ses membres doivent être visibles (pertinent uniquement pour les fonds de stabilisation).	<input type="checkbox"/>	

Révision

Les comptes annuels ont été vérifiés par l'organe de révision choisi par l'assemblée des membres.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--------------------------

Transmission de documents

Au plus tard 6 mois après la date du bilan, l'organisation transmet les documents suivants au format numérique à verbandsfuehrung@swissolympic.ch :		
- Rapport de gestion ou rapport annuel relatif à ses activités	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Comptes annuels révisés contenant les éléments cités ci-dessus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Rapport de l'organe de révision signé (sans <i>management letter</i> éventuelle)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Si le catalogue contient une installation CISIN pour la fédération, le rapport de contrôle CISIN en Excel accompagné d'une copie PDF originale signée.	<input type="checkbox"/>	
- Dès qu'il est disponible, procès-verbal de l'assemblée des membres incluant l'approbation des comptes annuels (limite de 6 mois non pertinente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Une check-list interactive à remplir électroniquement est disponible [ici](#).

Contact

Nous restons à votre entière disposition pour toute question.

verbandsfuehrung@swissolympic.ch

Domaine Soutien à la direction de fédération

Michaela Koch (+41 31 359 71 72)

Marc Müller (+41 31 359 71 25)